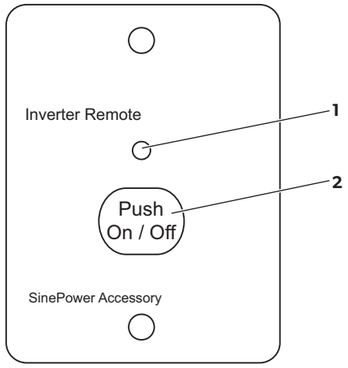
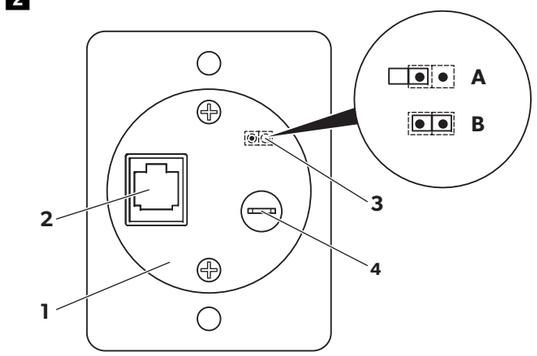
1



2



EN Operating manual

The remote control MCR9 is suitable to switch on/off the following inverters via the "Remote Port II" (also see the operating manual for the inverter):
- MSP 702, MSP 704, MSP 1012, MSP 1014, MSP 1512, MSP 1524, MSP 2012, MSP 2024, MSP 2512, MSP 2524
- MSI 912, MSI 924, MSI 1312, MSI 1324, MSI 1812, MSI 1824, MSI 1812T, MSI 1824T, MSI 2312T, MSI 2324T, MSI 3512T, MSI 3524T

Displays

The red LED (fig. **1** 1) on the front panel displays the following conditions:
- **Constant glow:** The inverter is switched on.
- **Quick flashing:** The inverter is **switched on by positive** battery voltage.
- **Slow flashing:** The inverter is **switched off by** positive battery voltage.

Connect

- Insert one side of the RJ-11-cable in the socket "To inverter" (Fig. **2** 2).
- Insert the other side of the RJ-11-cable into the "Remote Port II" of the inverter.

Switched on/off by an external signal

The remote control enables the optimal switching on/off of the inverter by an external signal:
- Loosen both Phillips screws and take off the cap (fig. **2** 1)
- Set the desired connection on the jumper (fig. **2** 3):
  - Jumper open (**A**): The inverter is **switched on by positive** battery voltage
    When a plus-signal is present on the control cable, the inverter is switched on.
  - Jumpers are connected (**B**): The inverter is **switched off by** positive battery voltage
    When a plus-signal is present on the control cable, the inverter is switched off (suitable e.g. for roof air conditioners). If **no** signal is received, then the inverter works in the previously activated function.
- Mount the cap (fig. **2** 1).

Caution!
The control cable has to be secured by a suitable fuse (≤ 1 A).

- Connect the control cable (12 V or 24 V) at the (Abb. **1** 4) remote control connection

Operation

- With the "Push" button (fig. **1** 2) switch the inverter on or off.

DE Bedienungsanleitung

Die Fernbedienung MCR9 eignet sich zum Ein-/Ausschalten folgender Wechselrichter über den „Remote Port II" (siehe auch die Bedienungsanleitung des Wechselrichters):
- MSP 702, MSP 704, MSP 1012, MSP 1014, MSP 1512, MSP 1524, MSP 2012, MSP 2024, MSP 2512, MSP 2524
- MSI 912, MSI 924, MSI 1312, MSI 1324, MSI 1812, MSI 1824, MSI 1812T, MSI 1824T, MSI 2312T, MSI 2324T, MSI 3512T, MSI 3524T

Anzeigen

Die rote LED (Abb. **1** 1) auf der Vorderseite zeigt folgende Zustände an:
- **Dauerlicht:** Der Wechselrichter ist eingeschaltet.
- **Schnelles Blinken:** Wechselrichter-**Einschaltung** durch Plus-Batteriespannung.
- **Langsames Blinken:** Wechselrichter-**Ausschaltung** durch Plus-Batteriespannung.

Anschließen

- Stecken Sie eine Seite des RJ-11-Kabels in die Buchse „To Inverter" (Abb. **2** 2).
- Stecken Sie die andere Seite des RJ-11-Kabels in den „Remote Port II" des Wechselrichters.

Über ein externes Signal ein-/ausschalten

Die Fernbedienung ermöglicht das optionale Ein-/Ausschalten des Wechselrichters über ein externes Signal:
- Lösen Sie die beiden Kreuzschlitzschrauben und nehmen Sie die Schutzkappe (Abb. **2** 1) ab.
- Stellen Sie am Jumper (Abb. **2** 3) den gewünschten Anschluss ein:
  - Jumper offen (**A**): Wechselrichter-**Einschaltung** durch Plus-Batteriespannung
    Der Wechselrichter wird durch ein Plus-Signal an der Steuerleitung eingeschaltet und bleibt eingeschaltet, solange das Plus-Signal anliegt.
  - Jumper geschlossen (**B**): Wechselrichter-**Ausschaltung** durch Plus-Batteriespannung
    Der Wechselrichter wird ausgeschaltet, wenn an der Steuerleitung ein Plus-Signal anliegt (geeignet z. B. für Dachklimaanlagen). Wenn **kein** Signal anliegt, arbeitet der Wechselrichter in der vorher aktivierten Funktion.
- Montieren Sie die Schutzkappe (Abb. **2** 1).

Achtung!
Die Steuerleitung muss durch eine geeignete Sicherung (≤ 1 A) abgesichert sein.

- Schließen Sie die Steuerleitung (12 V oder 24 V) am Anschluss (Abb. **1** 4) der Fernbedienung an.

Bedienen

- Schalten Sie den Wechselrichter mit dem Taster „Push" (Abb. **1** 2) ein oder aus.

FR Notice d'utilisation

La télécommande MCR9 convient pour la mise en marche / à l'arrêt des onduleurs suivants, via le « Remote Port II » (voir également la notice d'utilisation de l'onduleur) :
- MSP 702, MSP 704, MSP 1012, MSP 1014, MSP 1512, MSP 1524, MSP 2012, MSP 2024, MSP 2512, MSP 2524
- MSI 912, MSI 924, MSI 1312, MSI 1324, MSI 1812, MSI 1824, MSI 1812T, MSI 1824T, MSI 2312T, MSI 2324T, MSI 3512T, MSI 3524T

Affichages

La DEL rouge (Fig. **1** 1) sur la face avant indique les états suivants :
- **Allumage continu :** l'onduleur est en marche.
- **Clignotement rapide : mise en marche** de l'onduleur par la tension positive de la batterie.
- **Clignotement lent : mise à l'arrêt** de l'onduleur par la tension positive de la batterie.

Raccordement

- Branchez une extrémité du câble RJ-11 dans la douille « To Inverter » (Fig. **2** 2).
- Branchez l'autre extrémité du câble RJ-11 dans le « Remote Port II » de l'onduleur.

Mise en marche / à l'arrêt par un signal externe

La télécommande permet d'utiliser une option de mise en marche / à l'arrêt de l'onduleur par un signal externe
- Desserrez les deux vis cruciformes et retirez le capuchon de protection (Fig. **2** 1).
- Au niveau du cavalier (Fig. **2** 3), réglez le raccordement souhaité :
  - cavalier ouvert (**A**) : **mise en marche** de l'onduleur par la tension positive de la batterie
    L'onduleur est mis en marche lorsqu'un signal positif est présent sur la ligne de commande.
  - cavalier fermé (**B**) : **mise à l'arrêt** de l'onduleur par la tension positive de la batterie
    L'onduleur est mis à l'arrêt lorsqu'un signal positif est présent sur la ligne de commande (idéal p. ex. pour les climatiseurs de toit). Lorsqu'il n'y a **aucun** signal, l'onduleur fonctionne selon la fonction activée précédemment.
- Montez le capuchon de protection (Fig. **2** 1).

Attention !
La ligne de commande doit être protégée par un fusible adapté (≤ 1 A).

- Raccordez la ligne de commande (12 V ou 24 V) au raccordement (Fig. **1** 4) de la télécommande.

Utilisation

- Mettez l'onduleur en marche ou à l'arrêt en appuyant sur la touche « Push » (Fig. **1** 2).

Mobile living made easy.

DOMETIC

dometic.com

YOUR LOCAL DEALER	YOUR LOCAL SUPPORT	YOUR LOCAL SALES OFFICE
dometic.com/dealer	dometic.com/contact	dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden

4445101611 12/2019

ES Instrucciones de uso

El control remoto MCR9 es apropiado para conectar/desconectar los siguientes inversores a través del "Remote Port II" (véanse también las instrucciones de uso del inversor):
- MSP 702, MSP 704, MSP 1012, MSP 1014, MSP 1512, MSP 1524, MSP 2012, MSP 2024, MSP 2512, MSP 2524
- MSI 912, MSI 924, MSI 1312, MSI 1324, MSI 1812, MSI 1824, MSI 1812T, MSI 1824T, MSI 2312T, MSI 2324T, MSI 3512T, MSI 3524T

Indicaciones

El LED rojo (fig. **1** 1) de la parte delantera indica los siguientes estados:
- **Luz constante:** el inversor está conectado.
- **Parpadeo rápido: conexión** del inversor debido a la tensión positiva de la batería.
- **Parpadeo lento: desconexión** del inversor debido a la tensión positiva de la batería.

Conectar

- Enchufe un extremo del cable RJ-11 en el conector "To Inverter" (fig. **2** 2).
- Enchufe el otro extremo del cable RJ-11 en el "Remote Port II" del inversor.

Conectar/desconectar a través de una señal externa

El control remoto permite la conexión/desconexión opcional del inversor a través de una señal externa:
- Suelte los dos tornillos de cabeza ranurada en cruz y extraiga la cubierta protectora (fig. **2** 1).
- Ajuste la conexión deseada en el jumper (fig. **2** 3):
- Jumper abierto (**A**): **conexión** del inversor debido a la tensión positiva de la batería
  El inversor se conecta si en la línea de control hay una señal positiva.
- Jumper cerrado (**B**): **desconexión** del inversor debido a la tensión positiva de la batería
  El inversor se desconecta si en la línea de control hay una señal positiva (adecuado, p. ej., para equipos de aire acondicionado de techo). Si **no** hay señal, el inversor trabaja en el funcionamiento activado previamente.
- Monte la cubierta protectora (fig. **2** 1).

¡Atención!
La línea de control debe disponer de un fusible adecuado (≤ 1 A).

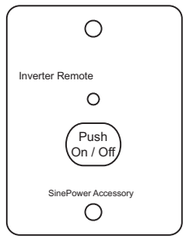
- Conecte la línea de control (12 V ó 24 V) a la conexión (fig. **1** 4) del control remoto.

Uso

- Conecte o desconecte el inversor con la tecla "Push" (fig. **1** 2).

DOMETIC

ENERGY & LIGHTING
SINEPOWER



MCR9

- **EN** **Remote control** Operating manual
- **DE** **Fernbedienung** Bedienungsanleitung
- **FR** **Télécommande** Notice d'utilisation
- **ES** **Control remoto** Instrucciones de uso
- **PT** **Controlo remoto** Manual de instruções
- **IT** **Comando a distanza** Istruzioni per l'uso
- **NL** **Afstandsbediening** Gebruiksaanwijzing
- **DA** **Fjernbetjening** Betjeningsvejledning
- **SV** **Fjärrkontroll** Bruksanvisning
- **NO** **Fjernkontroll** Bruksanvisning
- **FI** **Kaukosäädin** Käyttöohje
- **RU** **Пульт дистанционного управления** Инструкция по эксплуатации
- **PL** **Pilot** Instrukcja obsługi
- **SK** **Dial'kové ovládanie** Návod na obsluhu
- **CS** **Dálkový ovladač** Návod k obsluze
- **HU** **Távirányító** Használati utasítás

PT Manual de instruções

O controlo remoto MCR9 é adequado para ligar/desligar os seguintes conversores através da "Remote Port II" (ver ainda o manual de instruções do conversor):
- MSP 702, MSP 704, MSP 1012, MSP 1014, MSP 1512, MSP 1524, MSP 2012, MSP 2024, MSP 2512, MSP 2524
- MSI 912, MSI 924, MSI 1312, MSI 1324, MSI 1812, MSI 1824, MSI 1812T, MSI 1824T, MSI 2312T, MSI 2324T, MSI 3512T, MSI 3524T

Indicações

O LED vermelho (Fig. **1** 1) no lado dianteiro indica os seguintes estados:
- **Luz permanente:** o conversor encontra-se ligado.
- **Pisca rápido: ligação** do conversor através da tensão positiva da bateria.
- **Pisca lento: desligamento** do conversor através da tensão positiva da bateria.

Ligar

- Insira um lado do cabo RJ-11 na tomada "To Inverter" (Fig. **2** 2).
- Insira o outro lado do cabo RJ-11 na "Remote Port II" do conversor.

Ligar/desligar através de um sinal externo

O controlo remoto possibilita a ligação/desligamento do conversor através de um sinal externo:
- Solte ambos os parafusos Phillips e retire a capa protetora (Fig. **2** 1).
- Ajuste no jumper (Fig. **2** 3) a conexão pretendida:
  - Jumper aberto (**A**): **ligação** do conversor através da tensão positiva da bateria
    O conversor é ligado através de um sinal positivo no cabo de controlo e permanece ligado enquanto existir o sinal positivo.
  - Jumper fechado (**B**): **desligamento** do conversor através da tensão positiva da bateria
    O conversor é desligado se existir um sinal positivo no cabo de controlo (adequado, por ex. para sistemas de ar condicionado para tejadilho). Se não existir **nenhum** sinal, o conversor funciona com a função previamente ativada.
- Monte a capa protetora (Fig. **2** 1).

Atenção!
O cabo de controlo tem de estar protegido com um fusível adequado (≤ 1 A).

- Ligue o cabo de controlo (12 V ou 24 V) à ligação (Fig. **1** 4) do controlo remoto.

Operação

- Ligue ou desligue o conversor com o botão "Push" (Fig. **1** 2).

IT Istruzioni per l'uso

Il comando a distanza MCR9 è adatto per l'accensione e lo spegnimento dei seguenti inverter mediante la "remote port II" (vedi anche le istruzioni per l'uso dell'inverter)
- MSP 702, MSP 704, MSP 1012, MSP 1014, MSP 1512, MSP 1524, MSP 2012, MSP 2024, MSP 2512, MSP 2524
- MSI 912, MSI 924, MSI 1312, MSI 1324, MSI 1812, MSI 1824, MSI 1812T, MSI 1824T, MSI 2312T, MSI 2324T, MSI 3512T, MSI 3524T

Indicazioni

Il LED rosso (fig. 1 1) sul lato anteriore indica i seguenti stati:
- **Luce continua:** l'inverter è acceso.
- **Lampeggio veloce: accensione** dell'inverter tramite tensione positiva della batteria.
- **Lampeggio lento: spegnimento** dell'inverter tramite tensione positiva della batteria.

Allacciamento

- Inserire un lato del cavo RJ-11 nella presa "To Inverter" (fig. 2 2).
- Inserire l'altro lato del cavo RJ-11 nella "Remote Port II" dell'inverter.

Accendere e spegnere tramite un segnale esterno

Il telecomando permette l'accensione e lo spegnimento opzionale dell'inverter tramite un segnale esterno:
- Allentare le due viti con impronta a croce e rimuovere la calotta di protezione (fig. 2 1)
- Impostare sul ponticello (fig. 2 3) il collegamento desiderato:
  - Ponticello aperto (**A**): **accensione** dell'inverter tramite tensione positiva della batteria
    L'inverter si accende se sulla linea di comando è presente un segnale positivo.
  - Ponticello chiuso (**B**): **spegnimento** dell'inverter tramite tensione positiva della batteria
    L'inverter si spegne se sulla linea di comando è presente un segnale positivo (adatto ad esempio per climatizzatori a tetto). Se **non** è presente alcun segnale, l'inverter funziona con la funzione attivata precedentemente.
- Montare la calotta di protezione (fig. 2 1).

Attenzione!
La linea di controllo deve essere protetta da un fusibile adeguato (≤ 1 A).

- Collegare la linea di comando (12 V o 24 V) all'allacciamento (fig. 1 4) del comando a distanza.

Impiego

- Accendere o spegnere l'inverter con il tasto "Push" (fig. 1 2).

NL Gebruiksaanwijzing

De afstandsbediening MCR9 is geschikt voor het in-/uitschakelen van de volgende omvormers via de „Remote Port II" (zie ook de gebruiksaanwijzing van de omvormer):
- MSP 702, MSP 704, MSP 1012, MSP 1014, MSP 1512, MSP 1524, MSP 2012, MSP 2024, MSP 2512, MSP 2524
- MSI 912, MSI 924, MSI 1312, MSI 1324, MSI 1812, MSI 1824, MSI 1812T, MSI 1824T, MSI 2312T, MSI 2324T, MSI 3512T, MSI 3524T

Indicaties

De rode LED (afb. 1 1) op de voorzijde geeft de volgende toestanden weer:
- **Continu licht:** de omvormer is ingeschakeld.
- **Snel knipperen:** Omvormer-**inschakeling** met plus-accuspanning.
- **Langzaam knipperen:** Omvormer-**uitschakeling** met plus-accuspanning.

Aansluiten

- Stop één kant van de RJ-11-kabel in de bus „To Inverter" (afb. 2 2).
- Stop de andere kant van de RJ-11-kabel in de „Remote Port II" van de omvormer.

Via een extern signaal in-/uitschakelen

De afstandbediening maakt een optimaal in-/uitschakelen van de omvormer via een extern signaal mogelijk:
- Maak de beide kruiskopschroeven los en neem de beschermkap (afb. 2 1) af.
- Stel aan de Jumper (afb. 2 3) de gewenste aansluiting in:
  - Jumper open (**A**): Omvormer-**inschakeling** met plus-accuspanning
    De omvormer wordt ingeschakeld als er aan de stuurleiding een plus-signaal actief is.
  - Jumper gesloten (**B**): Omvormer-**uitschakeling** met plus-accuspanning
    De omvormer wordt uitgeschakeld wanneer er aan de stuurleiding een plus-signaal actief is (geschikt b. v. voor dakairco-installaties). Als **er geen** signaal actief is, werkt de omvormer in de voorheen geactiveerde functie.
- Monteer de beschermkap (afb. 2 1).

Let op!
De stuurleiding moet met een geschikte zekering (≤ 1 A) beveiligd zijn.

- Sluit de stuurleiding (12 V of 24 V) aan de aansluiting (afb. 1 4) van de afstandsbediening aan.

Bedienen

- Schakel de omvormer met de toets „Push" (afb. 1 2) in of uit.

DA Betjeningsvejledning

Fjernbetjeningen MCR9 egner sig til at tænde/slukke følgende invertere via „Remote Port II" (se også betjeningsvejledningen til inverteren):
- MSP 702, MSP 704, MSP 1012, MSP 1014, MSP 1512, MSP 1524, MSP 2012, MSP 2024, MSP 2512, MSP 2524
- MSI 912, MSI 924, MSI 1312, MSI 1324, MSI 1812, MSI 1824, MSI 1812T, MSI 1824T, MSI 2312T, MSI 2324T, MSI 3512T, MSI 3524T

Visninger

Den røde lysdiode (fig. 1 1) på forsiden viser følgende tilstande:
- **Lyser konstant:** Inverteren er tændt.
- **Blinker hurtigt:** Inverter-**tilkobling** med plus-batterispænding.
- **Blinker langsomt:** Inverter-**frakobling** med plus-batterispænding.

Tilslutning

- Sæt en ende af RJ-11-kablet ind i bøsningen „To Inverter" (fig. 2 2).
- Sæt den anden ende af RJ-11-kablet i „Remote Port II" på inverteren.

Til-/frakobling med et eksternt signal

Fjernbetjeningen gør det muligt som option at tænde/slukke en inverter med et eksternt signal:
- Løsn de to stjerneskruer, og tag beskyttelseskappen af (fig. 2 1).
- Indstil den ønskede tilslutning på jumperen (fig. 2 3):
  - Jumper åben (**A**): Inverter-**tilkobling** med plus-batterispænding
    Inverteren tændes, når der er et plus-signal på styreledningen.
  - Jumper sluttet (**B**): Inverter-**frakobling** med plus-batterispænding
    Inverteren slukkes, når der er et plus-signal på styreledningen (egner sig f.eks. til klimaanlæg til tagmontering). Hvis der **ikke** er noget signal, arbejder inverteren i funktionen, der var aktiveret forinden.
- Montér beskyttelseskappen (fig. 2 1).

Vigtigt!
Styreledningen skal være sikret med en egnet sikring (≤ 1 A).

- Tilslut styreledningen (12 V eller 24 V) til tilslutningen (fig. 1 4) på fjernbetjeningen.

Betjening

- Tænd eller sluk inverteren med tasten „Push" (fig. 1 2).

SV Bruksanvisning

Fjärrkontrollen MCR9 används för påslagning/avstängning av följande växelriktare via "Remote Port II" (se även bruksanvisningen till växelriktaren):
- MSP 702, MSP 704, MSP 1012, MSP 1014, MSP 1512, MSP 1524, MSP 2012, MSP 2024, MSP 2512, MSP 2524
- MSI 912, MSI 924, MSI 1312, MSI 1324, MSI 1812, MSI 1824, MSI 1812T, MSI 1824T, MSI 2312T, MSI 2324T, MSI 3512T, MSI 3524T

Lysdioder

Den röda lysdioden (bild 1 1) på framsidan signalerar följande lägen:
- **Lyser konstant:** växelriktaren är påslagen.
- **Blinkar snabbt:** växelriktaren **slås på** genom plus-batterispänning.
- **Blinkar långsamt:** växelriktaren **stängs av** genom plus-batterispänning.

Anslutning

- Anslut en ände av RJ-11-kabeln till uttaget "To Inverter" (bild 2 2).
- Anslut den andra änden av RJ-11-kabeln till "Remote Port II" på växelriktaren.

Påslagning/avstängning via extern signal

Fjärrkontrollen möjliggör påslagning/avstängning av växelriktaren via en extern signal:
- Lossa de två kryssspårskruvarna och ta bort skyddet (bild 2 1).
- Ställ in önskad anslutning med bygeln (bild 2 3):
  - Bygel öppen (**A**): växelrikteran **slås på** genom plus-batterispänning
    Växelrikteran slås på vid plussignal i styrkabeln.
  - Bygel sluten (**B**): växelrikteran **stängs av** genom plus-batterispänning
    Växelrikteran stängs av vid plussignal i styrkabeln (lämpligt t.ex. för takmonterade klimatanläggningar). När det **inte** finns någon signal arbetar växelrikteran enligt tidigare aktiverad funktion.
- Montera skyddet (bild 2 1).

Observera!
Styrkabeln måste säkras med en lämplig säkring (≤ 1 A).

- Anslut styrkabeln (12 V eller 24 V) till anslutningen (bild 1 4) på fjärrkontrollen.

Användning

- Slå på och av växelriktaren med knappen "Push" (bild 1 2).

NO Bruksanvisning

Fjernkontrollen MCR9 egner seg for inn-/utkobling av følgende vekselrettere via «Remote Port II» (se også bruksanvisningen til vekselretteren):
- MSP 702, MSP 704, MSP 1012, MSP 1014, MSP 1512, MSP 1524, MSP 2012, MSP 2024, MSP 2512, MSP 2524
- MSI 912, MSI 924, MSI 1312, MSI 1324, MSI 1812, MSI 1824, MSI 1812T, MSI 1824T, MSI 2312T, MSI 2324T, MSI 3512T, MSI 3524T

Indikeringer

Den røde lysdioden (fig. 1 1) på framsiden indikerer følgende tilstander:
- **Kontinuerlig lys:** Vekselretteren er slått på.
- **Blinker hurtig:** Vekselretter-**innkobling** fra pluss-batterispenning.
- **Blinker sakte:** Vekselretter-**utkobling** fra pluss-batterispenning.

Tilkobling

- Plugg en side av RJ-11-kabelen inn i kontakten «To Inverter» (fig. 2 2).
- Plugg den andre siden av RJ-11-kabelen inn i «Remote Port II» på vekselretteren.

Slå på/av via et eksternt signal

Fjernkontrollen muliggjør valgfri inn-/utkobling av vekselretteren via et eksternt signal:
- Løsne begge stjerneskruene og ta av beskyttelsesdekslet (fig. 2 1).
- Still inn ønsket tilkobling på jumperen (fig. 2 3):
  - Jumper åpen (**A**): Vekselretter-**innkobling** fra pluss-batterispenning
    Vekselretteren blir slått på når det er et plussignal på styreledningen.
  - Jumper lukket (**B**): Vekselretter-**utkobling** fra pluss-batterispenning
    Vekselretteren blir avslått når det er et plussignal på styreledningen (f. eks. egnet for takklimaanlegg). Når det ikke er **noe** signal, arbeider vekselretteren i den tidligere aktiverte funksjonen.
- Monter beskyttelsesdekslet (fig. 2 1).

Merk!
Styreledningen må sikres med en egnet sikring (≤ 1 A).
- Koble styreledningen (12 V eller 24 V) på tilkoblingen (fig. 1 4) til fjernkontrollen.

Betjening

- Koble vekselretteren inn eller ut med knappen «Push» (fig. 1 2).

FI Käyttöohje

Kaukosäädin MCR9 sopii seuraavien vaihtosuuntaajien käynnistykseen/sammuttamiseen "Remote Portin" kautta (katso myös vaihtosuuntaajan käyttöohje):
- MSP 702, MSP 704, MSP 1012, MSP 1014, MSP 1512, MSP 1524, MSP 2012, MSP 2024, MSP 2512, MSP 2524
- MSI 912, MSI 924, MSI 1312, MSI 1324, MSI 1812, MSI 1824, MSI 1812T, MSI 1824T, MSI 2312T, MSI 2324T, MSI 3512T, MSI 3524T

Näytöt

Punainen LED (kuva 1 1) etupuolella osoittaa seuraavia tiloja:
- **Jatkuva valo:** Vaihtosuuntaaja on kytketty päälle.
- **Nopea vilkku:** Vaihtosuuntaajan **päällekytkentä** plus-akkujännitteen kautta.
- **Hidas vilkku:** Vaihtosuuntaajan **poiskytkentä** plus-akkujännitteen kautta.

Liittäminen

- Työnnä RJ-11-johdon toinen puoli liittimeen "To Inverter" (kuva 2 2).
- Työnnä RJ-11-johdon toinen puoli vaihtosuuntaajan "Remote Port II" -liittimeen.

Käynnistys/sammutus ulkoisella signaalilla

Kaukosäädin mahdollistaa vaihtosuuntaajan optionaalisen päälle-/poiskytkennän ulkoisella signaalilla:
- Avaa molemmat ristipääruuvit ja ota suojus (kuva 2 1) pois.
- Aseta jumpperi (kuva 2 3) haluamaasi liitäntään:
  - Jumpperi auki (**A**): Vaihtosuuntaajan **päällekytkentä** plus-akkujännitteellä
    Vaihtosuuntaaja kytketään päälle, kun ohjausjohdossa on plussignaali.
  - Jumpperi kiinni (**B**): Vaihtosuuntaajan **poiskytkentä** plus-akkujännitteellä
    Vaihtosuuntaaja kytketään pois, kun ohjausjohdossa on plussignaali (sopii esim. kattoilmastointilaitteille). Jos signaalia **ei** ole, toimii vaihtosuuntaaja aikaisemmin aktivoidulla toiminnolla.
- Asenna suojus (kuva 2 1).

Huomio!
Ohjausjohto tulee olla suojattu sopivalla sulakkeella (≤ 1 A).

- Liitä ohjausjohto (12 V tai 24 V) kaukosäätimen (kuva 1 4) liitäntään.

Käyttö

- Kytke vaihtosuuntaaja päälle tai pois näppäimellä "Push" (kuva 1 2).

RU Инструкция по эксплуатации

Пульт дистанционного управления MCR9 служит для включения и выключения следующих инверторов через порт «Remote Port II» (см. также инструкцию по эксплуатации инвертора):
- MSP 702, MSP 704, MSP 1012, MSP 1014, MSP 1512, MSP 1524, MSP 2012, MSP 2024, MSP 2512, MSP 2524
- MSI 912, MSI 924, MSI 1312, MSI 1324, MSI 1812, MSI 1824, MSI 1812T, MSI 1824T, MSI 2312T, MSI 2324T, MSI 3512T, MSI 3524T

Индикаторы

Красный индикатор (рис. 1 1) на лицевой панели указывает на следующие состояния:
- **Горит непрерывно:** Инвертор включен.
- **Частое мигание: Включение** инвертора через положительный полюс напряжения батареи.
- **Редкое мигание: Выключение** инвертора через положительный полюс напряжения батареи.

Подключение

- Вставьте один конец кабеля RJ-11 в гнездо «To Inverter» (рис. 2 2).
- Вставьте другой конец кабеля RJ-11 в порт «Remote Port II» на инверторе.

Подключение/отключение через внешний источник сигналов

Пульт дистанционного управления позволяет подключить инвертор к внешнему источнику сигналов:
- Ослабьте оба винта с крестообразным шлицем и снимите защитный колпачок (Рис. 2 1).
- С помощью перемычки установите (рис. 2 3) требуемое подключение:
  - Перемычка разомкнута (**A**): **Включение** инвертора через положительный полюс напряжения батареи
    Как только на положительном сигнале появляется управляющее напряжение, инвертор включается и остается включенным, пока поступает положительный сигнал.
  - Перемычка замкнута (**B**): **Выключение** инвертора через положительный полюс напряжения батареи
    Инвертор выключается, если управляющее напряжение на положительном сигнале (например, подходит для накрышных кондиционеров). Если сигнала **нет**, инвертор работает в выбранном ранее режиме.
- Установите защитный колпачок (рис. 2 1).

Внимание!
Управляющее напряжение должно быть подключено через предохранитель требуемого номинала (≤ 1 A).

- Подсоедините управляющее напряжение (12 В или 24 В) к разъему (рис. 1 4) дистанционного управления.

Использование

- Включите или выключите инвертор кнопкой «Push» (рис. 1 2).

PL Instrukcja obsługi

Pilot MCR9 służy do włączania/wyłączania inwertera za pomocą „portu zdalnego" (zob. też instrukcja obsługi inwertera):
- MSP 702, MSP 704, MSP 1012, MSP 1014, MSP 1512, MSP 1524, MSP 2012, MSP 2024, MSP 2512, MSP 2524
- MSI 912, MSI 924, MSI 1312, MSI 1324, MSI 1812, MSI 1824, MSI 1812T, MSI 1824T, MSI 2312T, MSI 2324T, MSI 3512T, MSI 3524T

Wyświetlanie

Znajdująca się z przodu czerwona dioda LED (rys. 1 1) informuje o następujących stanach:
- **Ciągłe świecenie:** Inwerter jest włączony.
- **Szybkie miganie: Włączenie** inwertera przez napięcie na plusie akumulatora.
- **Powolne miganie: Wyłączenie** inwertera przez napięcie na plusie akumulatora.

Podłączanie

- Jedną stronę kabla RJ-11 należy umieścić w gnieździe „To Inverter" (rys. 2 2).
- Drugą stronę kabla RJ-11 podłączyć do „Remote Port II" inwertera.

Włączanie/wyłączanie przez sygnał zewnętrzny

Pilotem można opcjonalnie włączać/wyłączać inwerter za pośrednictwem sygnału zewnętrznego:
- Odkręcić obie śruby o łbie krzyżowym i zdjąć zatyczkę ochronną (rys. 2 1).
- Na zworze (rys. 2 3) ustawić żądane przyłącze:
  - Zwora rozwarta (**A**): **Włączenie** inwertera przez napięcie na plusie akumulatora
    Inwerter włącza się przez sygnał plusa na przewodzie sterującym i pozostaje włączony, tak długo jak utrzymuje się sygnał plusa.
  - Zwora zwarta (**B**): **Wyłączenie** inwertera przez napięcie na plusie akumulatora
    Inwerter wyłącza się, gdy na przewodzie sterującym przyłożony zostanie sygnał plusa (odpowiednie zastosowanie np. do klimatyzatorów dachowych). Gdy sygnał **nie** zostanie przyłożony, inwerter pracuje we wcześniej aktywowanej funkcji.
- Zamontować zatyczkę ochronną (rys. 2 1).

Uwaga!
Przewód sterujący musi być zabezpieczony odpowiednim bezpiecznikiem (≤ 1 A).

- Podłączyć przewód sterujący (12 V lub 24 V) do przyłącza (rys. 1 4) pilota.

Obsługa

- Inwerter włącza się i wyłącza za pomocą przycisku „Push" (rys. 1 2).

SK Návod na obsluhu

Diaľkové ovládanie MCR9 je vhodné na zapínanie a vypínanie nasledujúcich striedačov cez „Remote Port II" (pozrite si tiež návod na obsluhu striedača):
- MSP 702, MSP 704, MSP 1012, MSP 1014, MSP 1512, MSP 1524, MSP 2012, MSP 2024, MSP 2512, MSP 2524
- MSI 912, MSI 924, MSI 1312, MSI 1324, MSI 1812, MSI 1824, MSI 1812T, MSI 1824T, MSI 2312T, MSI 2324T, MSI 3512T, MSI 3524T

Indikátory

Červená LED dióda (obr. 1 1) na prednej strane signalizuje nasledujúce stavy:
- **Trvalo svieti:** Striedač je zapnutý.
- **Rýchle blikanie: Zapnutie** striedača cez kladné napätie batérie
- **Pomalé blikanie: Vypnutie** striedača cez kladné napätie batérie

Zapojenie

- Zasuňte jednu stranu kábla RJ-11 do zdierky „To Inverter" (obr. 2 2).
- Zasuňte druhú stranu kábla RJ-11 do „Remote Port II" striedača.

Zapnutie a vypnutie prostredníctvom externého signálu

Diaľkové ovládanie umožňuje voliteľné zapínanie a vypínanie striedača prostredníctvom externého signálu:
- Uvoľnite obidve krížové skrutky a odoberte ochranný kryt (obr. 2 1).
- Nastavte na prepínači (obr. 2 3) požadované pripojenie:
  - Otvorený prepínač (**A**): **Zapnutie** striedača cez kladné napätie batérie
    Striedač sa zapína kladným signálom na riadiacom kábli a zostane zapnutý, pokým je prítomný kladný signál.
  - Zatvorený prepínač (**B**): **Vypnutie** striedača cez kladné napätie batérie
    Striedač sa vypne, keď je na riadiacom kábli prítomný kladný signál (vhodné napr. pre strešné klimatizácie). Ak nie je prítomný **žiadny** signál, striedač pracuje v predchádzajúcej aktivovanej funkcii.
- Namontujte ochranný kryt (obr. 2 1).

Pozor!
Riadiaci kábel musí byť zaistený vhodnou poistkou (≤ 1 A).

- Pripojte riadiaci kábel (12 V alebo 24 V) k prípojke (obr. 1 4) diaľkového ovládania.

Obsluha

- Striedač zapnite alebo vypnite tlačidlom „Push" (obr. 1 2).

CS Návod k obsluze

Dálkový ovladač MCR9 je vhodné k zapnutí a vypnutí následujících měničů pomocí portu „Remote Port II" (viz též návod k obsluze měniče):
- MSP 702, MSP 704, MSP 1012, MSP 1014, MSP 1512, MSP 1524, MSP 2012, MSP 2024, MSP 2512, MSP 2524
- MSI 912, MSI 924, MSI 1312, MSI 1324, MSI 1812, MSI 1824, MSI 1812T, MSI 1824T, MSI 2312T, MSI 2324T, MSI 3512T, MSI 3524T

Indikace

Červená LED (obr. 1 1) na přední straně informuje o následujících stavech:
- **Trvale svítí:** Měnič je zapnutý.
- **Rychlé blikání: Zapnutí** měniče kladným napětím baterie.
- **Pomalé blikání: Vypnutí** měniče kladným napětím baterie.

Připojení

- Zapojte jeden konec kabelu RJ-11 do zdířky „To Inverter" (obr. 2 2).
- Zapojte druhý konec kabelu RJ-11 do portu „Remote Port II" měniče.

Zapnutí/vypnutí přes externí signál

Dálkový ovladač umožní volitelné zapnutí/vypnutí měniče přes externí signál:
- Povolte oba šrouby s křížovou drážkou a sejměte ochranné víčko (obr. 2 1).
- Na propojce (obr. 2 3) nastavte požadované připojení:
  - Odpojený můstek (**A**): **Zapnutí** měniče kladným napětím baterie
    Měnič se zapne kladným signálem na řídicím vedení a zůstane zapnutý po dobu přítomnosti kladného signálu.
  - Zapojený můstek (**B**): **Vypnutí** měniče kladným napětím baterie
    Měnič se vypne, pokud je na řídicím vedení přítomen kladný signál (vhodné např. pro střešní klimatizace). Pokud není přítomen **žádný** signál, pracuje měnič v dříve aktivované funkci.
- Namontujte ochranné víčko (obr. 2 1).

Pozor!
Řídicí vedení musí být jištěno vhodnou pojistkou (≤ 1 A).

- Připojte řídicí vedení (12 V nebo 24 V) k přípojce (obr. 1 4) dálkového ovladače.

Obsluha

- Zapněte nebo vypněte měnič tlačítkem „Push" (obr. 1 2).

HU Használati utasítás

Az MCR9 távirányító a „Remote Port II" segítségével a következő inverterek be-/kikapcsolására alkalmas (lásd az inverter kezelési útmutatóját is):
- MSP 702, MSP 704, MSP 1012, MSP 1014, MSP 1512, MSP 1524, MSP 2012, MSP 2024, MSP 2512, MSP 2524
- MSI 912, MSI 924, MSI 1312, MSI 1324, MSI 1812, MSI 1824, MSI 1812T, MSI 1824T, MSI 2312T, MSI 2324T, MSI 3512T, MSI 3524T

Kijelzések

Az elöl látható piros LED (1. ábra, 1) a következő állapotokat jelzi ki:
- **Folyamatosan világít:** az inverter be van kapcsolva.
- **Gyors villogás:** Inverter-**bekapcsolása** pozitív akkumulátorfeszültséggel.
- **Lassú villogás:** Inverter-**kikapcsolása** pozitív akkumulátorfeszültséggel.

Csatlakoztatás

- Dugja be az RJ-11 kábel egyik végét a „To Inverter" aljzatba (2. ábra, 2).
- Illessze be az RJ-11 kábel másik végét az inverter „Remote Port II" aljzatába.

Be/ki kapcsolás külső jellel

A távirányító lehetővé teszi az inverter opcionális be/ki kapcsolását egy külső jel használatával:
- Oldja meg a két csillagcsavart és vegye le a védőkupakot (2. ábra, 1).
- Állítsa be a Jumperen (2. ábra, 3) a megfelelő csatlakozást:
  - Jumper nyitva (**A**): Inverter-**bekapcsolása** pozitív akkumulátorfeszültséggel
    A vezérlővezeték pozitív jele bekapcsolja az invertert és mindaddig bekapcsolva marad, amíg a pozitív jel megvan.
  - Jumper zárva (**B**): Inverter-**kikapcsolása** pozitív akkumulátorfeszültséggel
    Ha a vezérlés vezetékén pozitív jel van, akkor az inverter kikapcsol (pl. tetőklíma-berendezésekhez alkalmas). Ha **nincs** jel, akkor az inverter a korábban aktív funkciónak megfelelően üzemel tovább.
- Szerelje fel a védőkupakot (2. ábra, 1).

Figyelem!
A vezérlővezetéket egy megfelelő biztosítékkal (≤ 1 A) kell biztosítani.

- Kapcsolja rá a vezérlővezetéket (12 V vagy 24 V) a távirányító csatlakozójára (1. ábra, 4).

Kezelés

- Az invertert a „Push" (1. ábra 2) megnyomásával kapcsolhatja be vagy ki.